



**UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID**  
PRUEBA DE ACCESO A LA UNIVERSIDAD  
PARA LOS MAYORES DE 25 AÑOS  
AÑO 2010

FASE  
GENERAL

**MATERIA:** FRANCÉS

**INSTRUCCIONES GENERALES Y VALORACIÓN**

**INSTRUCCIONES :** El alumno deberá escoger **una** de las dos opciones y responder a **todas** las cuestiones de la opción elegida.

1. Lea el texto cuidadosamente, así como las preguntas.
2. Conteste a las preguntas respetando el orden en el que están planteadas.

**PUNTUACIÓN :** las preguntas 1,2 y 4 se calificarán de 0 a 2 puntos cada una. La tercera se calificará de 0 a 1 punto y la quinta pregunta de 0 a 3 puntos.

**TIEMPO:** 1 Hora y 15 minutos.

**Un détecteur de fumée obligatoire chez vous**

L'installation d'un détecteur de fumée sera obligatoire dans tous les logements privés d'ici cinq ans. La proposition de loi a été définitivement votée par le Sénat jeudi 25 février, après avoir été approuvée par l'Assemblée mardi. Cette mesure vise à réduire de moitié le nombre de morts dus à des incendies domestiques, estimé à 800 par an en France. Le vote des sénateurs conclut un très long processus législatif: la proposition de loi avait été déposée en 2005 par les députés UMP Pierre Morange et Damien Meslot. Le texte rend obligatoire l'installation d'au moins un détecteur de fumée dans tous les logements d'habitation, neufs ou anciens, dans les parties privatives, dans les cinq ans suivant la publication de la loi. Actuellement, cette obligation ne concerne que les immeubles d'entreprises ou accueillant du public.

En France, 250.000 incendies domestiques se déclarent chaque année. Ils font en moyenne 10.000 victimes par an, dont 800 décès. Le taux d'équipement de ce type d'alarme anti-incendie dans les logements n'est que de 2%, contre 89% en Grande-Bretagne et 98% en Norvège où le nombre des morts liés à des incendies d'habitation a été divisé par deux depuis qu'ils ont été rendus obligatoires, selon les statistiques du Secrétariat d'État au Logement.

Côté pratique, un détecteur est un appareil d'alarme strident fixé au plafond, de préférence à proximité des chambres et pas dans la cuisine. Indépendant du secteur, il fonctionne avec une pile qu'il faut changer tous les ans ( un dispositif signale qu'elle est en fin de vie). Son prix oscille entre 10 et 50 euros, pour une durée moyenne allant de cinq à dix ans.

*(Le Nouvel Observateur du 25 Février 2010)*

## OPCIÓN A

### Questions

1. Dites si l'énoncé suivant est *Vrai* ou *Faux*. Vous devez justifier votre réponse en recopiant une phrase du texte pour chacun des deux énoncés.
  - a. L'installation des détecteurs de fumée dans tous les logements privés sera obligatoire dans cinq ans.
  - b. L'installation des détecteurs de fumée dans les foyers français est peu habituelle par rapport à d'autres pays de l'Europe.
  
2. Choisissez et recopiez, parmi les trois options proposées, celle qui équivaut à l'énoncé cité ci-après.

*Le détecteur de fumée a une vie moyenne allant de cinq à dix ans.*

  - \*C'est après cinq ans qu'il faut absolument remplacer le détecteur de fumée
  - \*La pile du détecteur dure entre cinq et dix ans.
  - \*On peut remplacer le détecteur de fumée entre cinq et dix ans après l'avoir installé.
  
3. Trouvez dans le texte les mots qui correspondent aux définitions suivantes.
  - a. Surface horizontale qui limite intérieurement une salle dans sa partie supérieure.
  - b. Grand feu qui se propage en causant des dégâts.
  
4. Transformez les phrases suivantes selon les indications données ci-après.
  - a. Mettez les phrases suivantes au Passé composé.
    - \*En France 250. 000 incendies domestiques se déclarent chaque année.
    - \*Côté pratique, un détecteur est un appareil à l'alarme stridente fixé au plafond.
  - b. Mettez les phrases suivantes au Futur de l'Indicatif.
    - \*Cette mesure vise à réduire de moitié le nombre de morts dus à des incendies domestiques.
    - \*Le taux d'équipement de ce type d'alarme anti-incendie dans les logements n'est que de 2%.
  - c. Mettez au pluriel ces phrases.
    - \*L'installation d'un détecteur de fumée domestique sera obligatoire en France d'ici cinq ans.
    - \* Actuellement, cette obligation ne concerne que les immeubles d'entreprises.
  - d. Remplacez les mots soulignés par un pronom.
    - \*Le texte rend obligatoire l'installation d'au moins un détecteur de fumée dans tous les logements d'habitation.
    - \*Cette mesure vise à réduire le nombre de morts.
  
5. Traduisez cette partie du texte: "Côté pratique, un détecteur est un appareil à l'alarme stridente fixé au plafond, de préférence à proximité des chambres et pas dans la cuisine. Indépendant du secteur, il fonctionne avec une pile qu'il faut changer tous les ans (un dispositif signale qu'elle est en fin de vie). Son prix oscille entre 10 et 50 euros, pour une durée moyenne allant de cinq à dix ans".

## OPCIÓN B

### Questions

1. Dites si l'énoncé suivant est *Vrai* ou *Faux*. Vous devez justifier votre réponse en recopiant une phrase du texte pour chacun des deux énoncés.
  - a. La proposition de loi oblige à installation de plus d'un détecteur de fumée dans tous les foyers français.
  - b. La plupart des foyers anglais ont déjà installé les détecteurs de fumée.
2. Choisissez et recopiez, parmi les trois options proposées, celle qui équivaut à l'énoncé cité ci-après.

*Cette mesure vise à réduire de moitié le nombre de morts dus à des incendies domestiques.*

\*Les incendies domestiques vont disparaître grâce à l'application de cette mesure.

\*L'installation de détecteurs de fumée est la solution la plus efficace pour réduire les incendies domestiques.

\*L'application de cette mesure cherche à réduire de manière significative la mortalité liée aux incendies domestiques.

3. Trouvez dans le texte les mots qui correspondent aux définitions suivantes.
  - a. Dispositif de surveillance d'un local, d'un véhicule.
  - b. Partie d'un immeuble où l'on réside habituellement.
4. Transformez les phrases suivantes selon les indications données ci-après.
  - a. Mettez les phrases suivantes au Passé composé.
    - \*Côté pratique, un détecteur est un appareil à l'alarme stridente.
    - \*Cette mesure vise à réduire les incendies domestiques.
  - b. Mettez les phrases suivantes à l'Imparfait de l'Indicatif.
    - \*Le texte rend obligatoire l'installation d'au moins un détecteur de fumée.
    - \*Ces détecteurs fonctionnent avec une pile.
  - c. Mettez au pluriel ces phrases.
    - \*Un détecteur est un appareil à l'alarme stridente.
    - \*L'installation d'un détecteur de fumée sera obligatoire et son prix oscille entre 10 et 50 Euros.
  - d. Mettez le pronom relatif adéquat.
    - \*La proposition de loi .....rend obligatoire l'installation d'au moins un détecteur de fumée a été approuvée en février dernier.
    - \*Il s'agit d'une mesure nécessaire .....vise à réduire le nombre d'accidents domestiques.

5. Traduisez cette partie du texte: "En France, 250.000 incendies domestiques se déclarent chaque année. Ils font en moyenne 10.000 victimes par an, dont 800 décès. Le taux d'équipement de ce type d'alarme anti-incendie dans les logements n'est que de 2%, contre 89% en Grande-Bretagne et 98% en Norvège où le nombre des morts liés à des incendies d'habitation a été divisé par deux depuis qu'ils ont été rendus obligatoires, selon les statistiques du Secrétariat d'État au Logement."

## FRANCÉS

### CRITERIOS ESPECÍFICOS DE CORRECCIÓN

**Puntuación máxima de la prueba: 10 puntos.**

Las preguntas **1,2, y 4** se calificarán de **0 a 2** puntos.

La pregunta **3** se calificará de **0 a 1** punto.

La pregunta **5** se calificará de **0 a 3** puntos.

**Pregunta 1.** Esta pregunta tiene por objeto comprobar la comprensión general del texto, encarnado en dos frases muy significativas del mismo. Se asignará un punto a cada una de las preguntas. Se calificará con cero puntos si la respuesta *Vrai/Faux* no está justificada o si la justificación no es correcta.

**Pregunta 2.** Con esta pregunta se trata también de medir la comprensión lectora del alumno, pero focalizándola en estructuras más específicas y de más corto alcance. Se calificará de 0 a 2 puntos .

**Pregunta 3.** Permite medir el conocimiento del léxico y la deducción del mismo que puede realizarse a partir de una información contextual. Se calificará de cero a 1 punto, medio punto para cada respuesta acertada.

**Pregunta 4.** Con esta pregunta se pretende medir los conocimientos morfosintácticos en lengua francesa del estudiante. Se adjudicará 0,25 puntos a cada una de las dos preguntas de que constan los cuatro apartados en que se divide.

**Pregunta 5.** Se valorará la capacidad de relación del estudiante entre las lenguas españolas y francesa a partir de la traducción del texto propuesto. Asimismo se valorará la capacidad de ceñirse lo más exactamente posible a la expresión en español del término y de las ideas francesas, así como la correcta redacción en español del fragmento propuesto en francés.